



Carta abierta del miniMAP Gestión de Riesgos y Defensa Civil
Unidos para salvarnos:
Inundación y Covid en Madre de Dios, Acre y Pando
p. 2

Carta aberta do miniMAP Gestão de Risco e Defesa Civil
Unidos Para Nos Salvar:
Inundação e Covid em Madre de Dios, Acre e Pando
p. 5

Open letter from miniMAP Risk Management and Civil Defense
United to Save Ourselves:
Flood and Covid-19 in Madre de Dios, Acre, and Pando
p. 8

9 febrero/fevereiro/February 2021



Carta abierta del miniMAP Gestión de Riesgos y Defensa Civil

Unidos para salvarnos: Inundación y Covid en Madre de Dios, Acre y Pando.

9 de febrero de 2021

A habitantes de la región MAP (Madre de Dios, Acre, Pando) y el mundo

De nuestra mayor consideración:

La confluencia de un período de lluvias por encima de lo normal con un resurgimiento de la pandemia del Covid-19 podría crear un desastre sin precedentes para el suroeste de la Amazonía, una región trinacional que aglutina a Madre de Dios, Perú - Acre, Brasil - Pando, Bolivia. Durante los años 2012 y 2015, fuertes inundaciones desplazaron a decenas de miles de personas de esta región trinacional conocida comúnmente como la región MAP. Durante esas inundaciones, el hacinamiento en albergues públicos y hogares individuales fue agudo. Las personas sin hogar precisaban apoyo y lo consiguieron en refugios públicos que reunían a personas y familias en condiciones de alta densidad. Durante una pandemia como la de Covid-19, una proximidad tal puede desencadenar colapsos de los sistemas de salud pública, con una acelerada transmisión de la enfermedad al tiempo de comprometer la capacidad hospitalaria y el apoyo de la Defensa Civil. La dificultad de atención de salud adecuada en los centros urbanos binacionales y trinacionales, en la frontera común, aumenta de acuerdo a la siguiente relación: mayor pandemia y más personas sin hogar, menor capacidad hospitalaria.

El centro urbano binacional compuesto por Cobija, Epitaciolândia y Brasileia tiene un intenso flujo de comercio de todo tipo de suministros, servicios de salud y sistemas educativos. A su vez, el centro urbano trinacional de Iñapari, Assis Brasil y Bolpebra tiene interacciones similares aunadas a movimientos migratorios entre Perú y Brasil. El cierre ocasional de la frontera entre Perú y Brasil generaría una aglomeración de viajeros de diferentes nacionalidades que buscarán refugio en las ciudades fronterizas. Como experiencia de esto, el municipio de Assis Brasil albergó a más de trescientos viajeros de diversas nacionalidades, sin los recursos logísticos adecuados, en el cierre de la frontera de marzo del año 2020, mostrando la necesidad de una planificación previsiva.

También el desplazamiento de miles de personas de pueblos ribereños y áreas rurales durante posibles inundaciones intensificaría el contagio colectivo de Covid-19.

Para reducir el impacto de estos eventos, requerimos de las autoridades responsables:

- 1) Coordinar y compartir acciones e información relevantes para la defensa civil y la salud en los tres países fronterizos, especialmente en los centros urbanos. Los planes de acción y contingencia coordinados para la región del MAP, contribuirían a la eficacia de la comunicación y la acción.

2) Realizar controles juiciosos de las fronteras, con prudencia, dada la interdependencia económica y social entre las poblaciones. Las soluciones que no estén bien pensadas pueden generar múltiples dificultades y empeorar el problema original.

3) Anticipar la problemática generada por el aislamiento de personas y familias con Covid-19 en albergues, con la implementación de planes de contingencia adelantados. La anticipación y la preparación son instrumentos en las prácticas de defensa civil y reducen los costos y el sufrimiento en caso de desastres.

Las advertencias lanzadas por el Dr. Tedros Adhanom Ghebreyesus, Director General de la Organización Mundial de la Salud, y Ursula von der Leyen, Presidenta de la Comisión Europea, son especialmente pertinentes para la colaboración trinacional para hacer frente a los desastres socioambientales, incluida la pandemia de Covid-19: **“Nadie está a salvo hasta que todos estemos a salvo ”.**ⁱ El Dr. Ghebreyesus expresó una frase relevante para la lucha contra el Covid-19, a través de la vacunación en la región trinacional: **“Para el virus, somos una manada. Para superarlo, debemos actuar como una comunidad única.”**ⁱⁱ

El miniMAP de Defensa Civil y Gestión de Riesgos - foro de discusión de acciones trinacionales ante desastres naturales - tiene el mandato social de ayudar a implementar políticas públicas para reducir los riesgos en las poblaciones de esta región.

Para su conocimiento, se adjunta material que explica con más detalle el contexto y las respuestas propuestas en el enlace: - <https://drive.google.com/drive/folders/1hRXaz5phpvy1hUFE62tiglkK0XOIMZ27>.

Sin otro particular y con nuestras consideraciones distinguidas, nos despedimos atentamente.

Participantes del MiniMAP en Gestión de Riesgos y Defensa Civil:

Jean Carla Rivero SENAMHI – Bolivia Pando	Ten. Cel. Eudemir Bezerra Defesa Civil Estadual do Acre Acre	Edgar Cáceres Gallegos Defesa Civil de Madre de Dios Madre de Dios
Mercedes Perales Yabar Comitê de Gestão Parque Nacional Alto Purus Madre de Dios	Maj. Claudio Falcão Defesa Civil Municipal de Rio Branco Acre	Guillermo Rioja Ballivian Ecominga Pando
Yara de Paula MAP-Fire Acre	Gleiciane Pismel MAP-Fire Acre	Foster Brown UFAC – WCRC Acre
Vera Reis Brown Secretaria Estadual do Meio Ambiente – SEMA Acre	Ruperto Parada Arias Colegio de Biólogos de Pando Pando	Jorge Ysidoro Barra Gonzales Cámara de comercio e industria de Iñapari Madre de Dios

Cel. James Gomes Corpo de Bombeiros Militar Acre	Juan F. Reyes ONG Herencia Pando	Gislene Salvatierra da Silva Iniciativa MAP Acre
Margarete Gonçalo Paulino Assistencia Social – Assis Brasil Acre	Hector Vilchez Baldeon PNCB Area Zonal Madre de Dios	Eduardo André Ramos Rodríguez Dirección Regional de la Producción de Madre de Dios Madre de Dios
José Alex Vásquez Calderón SUNASS Madre de Dios	David Gonzalez UNSAAC Madre de Dios	

Recomendaciones más específicas:

1) Considerar las enfermedades tropicales (por ejemplo, el dengue, el zika y la chicungunya) como agravantes e incorporarlas en los planes de acción de contingencia, comunicación y defensa civil.

2) Identificar a las personas en situación de vulnerabilidad para realizar y optimizar con ellas la planificación financiera. Es preciso aclarar los ítems de inversión, como ser la cantidad necesaria para invertir en este sector y otros.

3) Definiendo las fortalezas, las debilidades y las amenazas del momento:

a. Puntos fuertes

- I. Planes de contingencia elaborados y en actualización;
- II. MAP en plena actividad;
- III. Los ríos todavía por debajo del promedio de peligro.

b. Puntos débiles

- I. Comunicación interna y externa aun deficiente;
- II. Carencia relativa de tecnología de punta para enfrentar al Covid 19;
- III. Cantidad de vacunas contra el Covid 19.
- IV. Vulnerabilidad social.

c. Amenazas

- I. Previsible y posible Inundación;
- II. Variantes de Covid 19;
- III. Dengue sobre las otras infecciones de vectores mosquitos;

d. Sugerencias

- I. incluir a las personas sin hogar en la lista de prioridades de vacunación;
- II. distribuir mosquiteros y repelentes a las personas necesitadas en el área de riesgo donde está presente el dengue.

4) Apoyar y convocar a los medios de comunicación social para la difusión de protocolos y recomendaciones dirigidas a la solución de estos problemas.



Carta aberta do miniMAP Gestão de Risco e Defesa Civil

Unidos Para Nos Salvar: Inundação e Covid em Madre de Dios, Acre e Pando.

9 de fevereiro de 2021

Aos habitantes da região MAP e do mundo,

A intersecção de um período de chuvas acima do que é normal com uma ressurgência da pandemia Covid-19 pode criar um desastre inédito para a Amazonia Sul-ocidental, uma região trinacional que incorpora Madre de Dios, Peru – Acre, Brasil – Pando, Bolívia. Em 2012 e 2015, inundações desabrigaram dezenas de milhares de pessoas nesta região chamada MAP, sobrelotando abrigos públicos e casas individuais. Os desabrigados precisavam de apoio e os abrigos públicos juntaram pessoas e famílias em alta densidade. Durante uma pandemia, como a da Covid-19, tal proximidade pode desencadear um colapso dos sistemas de saúde pública com uma transmissão acelerada da doença no mesmo tempo em que a capacidade hospitalar e o apoio da Defesa Civil estão comprometidos.

A complexidade de resposta nos centros urbanos bi e trinacionais na fronteira é ampliada mediante situação - pandemia x desabrigados x capacidade hospitalar. O centro urbano binacional de Cobija-Epitaciolândia-Brasileia tem uma intensa interação de comércio e abastecimento, serviços de saúde e sistemas de educação. O centro urbano trinacional de Iñapari-Assis Brasil-Bolpebra tem interações locais semelhantes acopladas às interações comerciais e migratórias entre Peru e Brasil. O fechamento esporádico da fronteira Peru-Brasil cria um acúmulo de viajantes de diversas nacionalidades que precisam de abrigos nas cidades fronteiriças. Por exemplo, o município de Assis Brasil precisou abrigar, sem recursos adequados, mais de trezentos viajantes de várias nacionalidades em março de 2020, reforçando a necessidade de planejamento antecipado.

O deslocamento de milhares de pessoas em cidades e áreas rurais ribeirinhas durante inundações intensificará a pandemia de Covid-19. Para reduzir o impacto destes eventos, pedimos às autoridades competentes para:

- 1) Coordenar e compartilhar ações e informações relevantes da defesa civil e da saúde dos três países nas fronteiras, especialmente nos centros urbanos. Planos coordenados de ação e contingência para região MAP contribuiriam na efetividade da comunicação e ação.
- 2) Controlar as fronteiras com sabedoria, dado a interdependência entre as populações. Soluções sem ser bem pensadas podem resultar em problemas múltiplos e piores do que o problema original.

- 3) Antecipar o problema de isolar indivíduos e famílias com Covid-19 em abrigos, com a implementação de planos de contingência. Antecipação e preparação são ferramentas baratas nas práticas de defesa civil e reduzem os custos e o sofrimento em condições de desastres.

O aviso do Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus, Diretor-Geral da Organização Mundial da Saúde, e de Ursula von der Leyen, Presidente da Comissão Europeia, é especialmente pertinente à colaboração trinacional para enfrentar desastres naturais, como a pandemia Covid-19: **“Ninguém está seguro até que todos estejamos seguros.”**¹ O Dr. Ghebreyesus complementou com uma frase relevante para o combate a Covid-19 via vacinas na região trinacional: **Para o vírus, somos um rebanho só. Para vencê-lo, precisamos agir como uma comunidade única.**²

O miniMAP Gestão de Risco e Defesa Civil - um foro para discutir ações trinacionais frente desastres naturais - está às ordens para ajudar na implementação de políticas públicas para reduzir os riscos para as sociedades desta região. Se encontra material que explica em mais detalhes o contexto e respostas propostas no LINK: <https://drive.google.com/drive/folders/1hRXaz5phpvy1hUFE62tiglkK0XOIMZ27>.

Atenciosamente,

Participantes do miniMAP Gestão de Risco e Defesa Civil:

Jean Carla Rivero SENAMHI – Bolivia Pando	Ten. Cel. Eudemir Bezerra Defesa Civil Estadual do Acre Acre	Edgar Cáceres Gallegos Defesa Civil de Madre de Dios Madre de Dios
Mercedes Perales Yabar Comitê de Gestión Parque Nacional Alto Purus Madre de Dios	Maj. Claudio Falcão Defesa Civil Municipal de Rio Branco Acre	Guillermo Rioja Ballivian Ecominga Pando
Yara de Paula MAP-Fire Acre	Gleiciane Pismel MAP-Fire Acre	Foster Brown UFAC – WCRC Acre
Vera Reis Brown Secretaria Estadual do Meio Ambiente – SEMA Acre	Ruperto Parada Arias Colegio de Biólogos de Pando Pando	Jorge Ysidoro Barra Gonzales Cámara de comercio e industria de Iñapari Madre de Dios
Cel. James Gomes Corpo de Bombeiros Militar Acre	Juan F. Reyes ONG Herencia Pando	Gislene Salvatierra da Silva Iniciativa MAP Acre

Margarete Gonçalo Paulino
Assistencia Social – Assis Brasil
Acre

Hector Vilchez Baldeon
PNCB Area Zonal
Madre de Dios

Eduardo André Ramos Rodríguez
Dirección Regional de la
Producción de Madre de Dios
Madre de Dios

José Alex Vásquez Calderón
SUNASS
Madre de Dios

David Gonzalez
UNSAAC
Madre de Dios

Recomendações mais específicas:

- 1) Considerar doenças tropicais (ex: dengue, zika e chicungunya) como fator agravante e incorporá-las nos planos de contingência, comunicação e ação da defesa civil.
- 2) Identificar as pessoas em situação de vulnerabilidade para efetuar e melhorar o planejamento financeiro, além de torná-lo mais claro (ex: quanto recurso financeiro será necessário para investimento nesse setor?)
- 3) Os pontos fortes, os pontos fracos e as ameaças no momento.
 - a. Pontos fortes
 - i. planos de contingência elaborados e sendo atualizados;
 - ii. MAP em plena atividade;
 - iii. Rios ainda abaixo das médias.
 - b. Pontos fracos
 - i. Comunicação;
 - ii. Tecnologia de ponta para enfrentamento da Covid;
 - iii. Quantidade de vacinas;
 - iv. Vulnerabilidade social.
 - c. Ameaças
 - i. Alagação;
 - ii. Variantes da covid;
 - iii. Dengue.
 - d. Sugestões:
 - i. incluir desabrigados na lista de prioridades de vacina;
 - ii. distribuir mosquiteiros e repelentes as pessoas carentes da área de risco onde tem foco de dengue.
- 4) Contribuir com os meios de comunicação em massa para divulgação de protocolos e recomendações direcionadas a esses problemas.



Open letter from miniMAP Risk Management and Civil Defense

United to Save Ourselves:

Flood and Covid in Madre de Dios, Acre, and Pando.

9 February 2021

To the residents of the MAP region (Madre de Dios, Acre, Pando) and the world:

The intersection of a period of rainfall above normal with a resurgence of the Covid-19 pandemic could create an unprecedented disaster for the southwestern Amazon, a tri-national region that incorporates Madre de Dios, Peru - Acre, Brazil - Pando, Bolivia. In 2012 and 2015, floods displaced tens of thousands of people in this region called MAP, overcrowding public shelters and individual homes. Displaced people needed support, and public shelters brought people and families together in high density. During a pandemic, such as that of Covid-19, such proximity can trigger a collapse of public health systems with an accelerated transmission of the disease at the same time that hospital capacity and Civil Defense support are compromised.

The complexity of response in bi- and tri-national urban centers on the border is amplified by the situation of a pandemic + displaced population + hospital capacity. The binational urban center of Cobija-Epitaciolândia-Brasileia has intense interaction of trade, health services and education systems. The trinational urban center of Iñapari-Assis Brasil-Bolpebra has similar local interactions coupled with commercial and migration between Peru and Brazil. The sporadic closure of the Peru-Brazil border causes an accumulation of travelers of different nationalities who need shelter in the border cities. For example, the municipality of Assis Brasil needed to shelter and feed, without adequate resources, more than three hundred travelers of various nationalities in March 2020, reinforcing the need for advance planning.

The displacement of thousands of people in riverside towns and rural areas during floods will intensify the Covid-19 pandemic. To reduce the impact of these events, we ask the appropriate authorities to:

- 1) Coordinate activities and share information relevant to civil defense and health in the three countries at the borders, especially in urban centers. Coordinated contingency plans for the MAP region would contribute to the effectiveness of communication and action.
- 2) Control borders wisely, given the interdependence between populations. Solutions without being well thought out can result in multiple problems worse than the original problem.
- 3) Anticipate the problem of isolating individuals and families with Covid-19 in shelters, with the implementation of contingency plans. Anticipation and preparation are inexpensive tools in civil defense practices and reduce costs and suffering in disaster conditions.

The warning from Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus, Director-General of the World Health Organization, and from Ursula von der Leyen, President of the European Commission, is especially pertinent to trinational collaboration to tackle natural disasters, such as the Covid-19 pandemic: **“Nobody is safe until we're all safe.”**ⁱ Dr. Ghebreyesus complemented with a phrase relevant to the fight against Covid-19 via vaccines in the tri-national region: **“To the virus, we are all one herd. To beat it, we must act as one community.”**ⁱⁱ

The miniMAP Risk Management and Civil Defense - a forum for discussing tri-national actions in the face of natural disasters - is available to help implement public policies to reduce risks to societies in this region. You can find material that explains in more detail the context and proposed responses on the LINK: - <https://drive.google.com/drive/folders/1hRXaz5phpvy1hUFE62tiglkK0XOIMZ27>.

Signed,

Participants of miniMAP Risk Management and Civil Defense:

Jean Carla Rivero
SENAMHI – Bolivia
Pando

Ten. Cel. Eudemir Bezerra
Defesa Civil Estadual do Acre
Acre

Edgar Cáceres Gallegos
Defesa Civil de Madre de Dios
Madre de Dios

Mercedes Perales Yabar
Comitê de Gestão
Parque Nacional Alto Purus
Madre de Dios

Maj. Claudio Falcão
Defesa Civil Municipal de Rio Branco
Acre

Guillermo Rioja Ballivian
Ecominga
Pando

Yara de Paula
MAP-Fire
Acre

Gleiciane Pismel
MAP-Fire
Acre

Foster Brown
UFAC – WCRC
Acre

Vera Reis Brown
Secretaria Estadual do Meio
Ambiente – SEMA
Acre

Ruperto Parada Arias
Colegio de Biólogos de Pando
Pando

Jorge Ysidoro Barra Gonzales
Cámara de comercio e industria
de Iñapari
Madre de Dios

Cel. James Gomes
Corpo de Bombeiros Militar
Acre

Juan F. Reyes
ONG Herencia
Pando

Gislene Salvatierra da Silva
Iniciativa MAP
Acre

Margarete Gonçalo Paulino
Assistencia Social – Assis
Brasil
Acre

Hector Vilchez Baldeon
PNCB Area Zonal
Madre de Dios

Eduardo André Ramos
Rodríguez
Dirección Regional de la
Producción de Madre de Dios
Madre de Dios

José Alex Vásquez Calderón	David Gonzalez
SUNASS	UNSAAC
Madre de Dios	Madre de Dios

More specific recommendations:

- 1) Consider tropical diseases (e.g .Dengue, Zika and Chikungunya) as aggravating factors and incorporate them in contingency, communication and civil defense action plans.
- 2) Identify people in situations of vulnerability so as to carry out and improve planning of fund disbursement, in addition to clarifying how much financial resources will be needed for investment in this sector.
- 3) The strengths, weaknesses, and threats now.
 - A. Strong points
 - i. contingency plans prepared and being updated;
 - ii. MAP in full swing;
 - iii. Rivers still below average.
 - B. Weaknesses
 - i. Communication;
 - ii. Cutting-edge technology to face Covid-19;
 - iii. Quantity of vaccines;
 - iv. Social vulnerability.
 - C. Threats
 - i. Flooding;
 - ii. Variants of Covid-19;
 - iii. Dengue.
 - D. Suggestions:
 - i. include displaced people on the vaccine priority list;
 - ii. distribute mosquito nets and repellents to needy people in the risk area where dengue fever is present.
- 4) Use mass media for the dissemination of protocols and recommendations aimed at these problems.

CONTACTOS/CONTATOS/CONTACTS

Madre de Dios - Mercedes Perales Yabar - leomeche2@gmail.com

Acre – Ten. Cel. Eudemir Bezerra – eudemirfernando@gmail.com, Foster Brown – fbrown@uol.com.br

Pando – Guillermo Rioja Ballivián - guillermorioja@gmail.com

ⁱ <https://www.who.int/news-room/commentaries/detail/a-global-pandemic-requires-a-world-effort-to-end-it-none-of-us-will-be-safe-until-everyone-is-safe>

ⁱⁱ https://foreignpolicy.com/2021/02/02/vaccine-nationalism-harms-everyone-and-protects-no-one/?utm_source=Nature+Briefing&utm_campaign=4dbcabc567-briefing-dy-20210203&utm_medium=email&utm_term=0_c9dfd39373-4dbcabc567-45573218